

2026, № 09 (сентябрь)

Раздел 5.8. Педагогика

ART 261246

DOI 10.24412/2304-120X-2026-11246

УДК 378.14

Медиативные умения как неотъемлемая часть иноязычного образования студентов экономических направлений

The importance of foreign language mediation skills' development among students majoring in Economics

Авторы статьи

Басова Ирина Анатольевна,
кандидат педагогических наук, доцент кафедры теории преподавания иностранных языков факультета иностранных языков и регионоведения ФГБОУ ВО «Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова», г. Москва, Российская Федерация
Irinaffl@mail.ru
ORCID: 0000-0002-1385-0536

Саркисова Виктория Рудольфовна,
преподаватель кафедры иностранных языков экономического факультета; соискатель кафедры теории преподавания иностранных языков ФГБОУ ВО «Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова», г. Москва, Российская Федерация
Sarkisovavr@my.msu.ru
ORCID: 0009-0009-1665-1100

Authors of the article

Irina A. Basova,
Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor, Department of Foreign Language Teaching Theory, Faculty of Foreign Languages and Regional Studies, Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russian Federation
Irinaffl@mail.ru
ORCID: 0000-0002-1385-0536

Viktoria R. Sarkisova,
Lecturer, Department of Foreign Languages, Faculty of Economics; Applicant at the Department of Foreign Language Teaching Theory, Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russian Federation,
Sarkisovavr@my.msu.ru
ORCID: 0009-0009-1665-1100

Конфликт интересов

Конфликт интересов не указан

Conflict of interest statement

Conflict of interest is not declared

Для цитирования

Басова И. А., Саркисова В. Р. Медиативные умения как неотъемлемая часть иноязычного образования студентов экономических направлений // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2026. – № 09. – С. 262–280. – URL: <https://e-koncept.ru/2026/261246.htm> – DOI: 10.24412/2304-120X-2026-11246

For citation

I. A. Basova, V. R. Sarkisova, The importance of foreign language mediation skills' development among students majoring in Economics // Scientific-methodological electronic journal "Koncept". – 2026. – No. 09. – P. 262–280. – URL: <https://e-koncept.ru/2026/261246.htm> – DOI: 10.24412/2304-120X-2026-11246

Поступила в редакцию <i>Received</i>	21.01.26	Получена положительная рецензия <i>Received a positive review</i>	17.08.26
Принята к публикации <i>Accepted for publication</i>	17.08.26	Опубликована <i>Published</i>	30.09.26



Аннотация

Актуальность исследования связана с переходом, произошедшим в лингводидактике в 2018 году, а именно с переходом от четырех видов речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) к четырем видам коммуникационной деятельности, куда вошли рецепция, продукция, интеракция и медиация. В отличие от трех других, медиация зачастую не до конца понимается преподавателями, а заданиям, направленным на развитие медиативных умений, не всегда уделяется должное количество внимания. При этом в действительности данный вид коммуникационной деятельности является крайне важным в современном мире, поскольку объединяет в себе три других. Кроме того, медиативные умения (например, интерпретация графически представленной информации, перевод текстов устно и письменно, умение суммировать информацию, руководить работой команды и пр.) несут особую важность для студентов, обучающихся на направлениях «Экономика» и «Менеджмент», поскольку напрямую связаны с их профессиональной деятельностью. В связи с этим цель данной статьи – обосновать актуальность и необходимость развития медиативных умений среди студентов экономических направлений. Основными методами исследования, использованными авторами статьи, являются анализ научно-методических трудов, посвященных медиации и развитию медиативных умений, а также анализ нормативных документов, регулирующих языковое образование студентов экономических направлений. В результате на основе анализа тенденций современного языкового образования, а также анализа нормативных документов была доказана значимость и необходимость развития медиативных умений среди студентов экономических направлений, а также привлечения внимания преподавателей к данной теме. Теоретическая значимость данной статьи заключается в описании факторов, доказывающих необходимость и важность развития медиативных умений среди студентов экономических направлений. Практическая значимость выражается в том, что полученные данные могут быть использованы для дальнейшей разработки рабочей программы, направленной на развитие умений медиации среди студентов данной целевой аудитории.

Ключевые слова

лингводидактика, коммуникативная компетенция, медиация, медиативные умения, студенты экономических направлений

Благодарности

Автор выражает благодарность В. В. Сафоновой, доктору педагогических наук, профессору кафедры лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации факультета иностранных языков и регионоведения Московского государственного университета имени М. В. Ломоносова, за вдохновение на работу над данной темой.

Abstract

The relevance of this study is associated with the transition that took place in language teaching in 2018, namely, the shift from the four skills (reading, speaking, listening, writing) to four modes of communication activity, which include reception, production, interaction, and mediation. Unlike the other three, mediation is often not fully understood by teachers, and tasks aimed at developing mediation skills are not always given the attention they deserve. At the same time, this mode of communication is extremely important in the modern world, as it combines the other three. In addition, mediation skills (e.g. explaining data, translating a written text, processing text, leading group work, etc.) are particularly important for students studying economics and management, as they are directly related to their professional activities. In this regard, the purpose of this article is to prove the relevance and necessity of developing mediation skills among students majoring in economics. The main research methods used by the authors of the article are the analysis of scientific and methodological works devoted to mediation and the development of mediation skills, as well as analysis of regulatory documents governing language education for students in economics-related fields. Consequently, an analysis of trends in modern language education and regulatory documents has demonstrated the importance and necessity of developing mediation skills among students majoring in economics, as well as the need to draw instructors' attention to this topic. The theoretical significance of this article lies in the description of factors proving the necessity and importance of developing mediation skills among students of economics-related fields. The practical significance is expressed in the fact that the data obtained can be used for the further development of a syllabus aimed at building up mediation skills among this group of students.

Key words

linguodidactics, communicative competence, mediation, mediation skills, students majoring in economics

Acknowledgements

The authors express gratitude to V.V. Safonova, Doctor of Pedagogical Sciences, Professor at the Department of Linguistics, Translation and Intercultural Communication, Faculty of Foreign Languages and Regional Studies, Lomonosov Moscow State University, for the inspiration to work on this topic.

Введение / Introduction

Одной из наиболее актуальных проблем современной лингводидактики является видоизменение подхода к методике обучения иностранным языкам, а именно переход от системы четырех видов речевой деятельности к четырем видам коммуникационной деятельности. Данные изменения связаны с тем, что в настоящее время основной целью обучения иностранным языкам является формирование коммуникативной иноязычной компетенции, что также связано с умением использовать язык в конкретных ситуациях

общения. Как отмечает В. В. Сафонова, вследствие этого с начала тысячелетия в общеевропейской языковой педагогике начинает активно фигурировать такое понятие, как «виды коммуникационной деятельности» (*modes of communication*), и говорится о необходимости его введения в методику обучения иностранным языкам [1]. В число данных видов коммуникационной деятельности вошли продукция, рецепция, интеракция и медиация. Последний из них (медиация) вызывает наибольший интерес исследователей.

Как отмечается в работе О. М. Литвишко, Ю. А. Черноусовой, само понятие «медиация» является далеко не новым и присутствует в различных областях гуманитарного знания (таких как психология, право, юриспруденция и т. д.) [2]. Однако в методике обучения иностранным языкам оно стало фигурировать относительно недавно, а потому очень часто бывает сложно дать четкое определение данному понятию в рамках обучения иностранным языкам. В своей статье В. В. Сафонова приводит определение медиации, которое звучит как «коммуникационный вид деятельности, при котором субъект коммуникации выступает как социальный агент, возводящий мосты и помогающий конструировать и передавать значимую информацию в рамках одного языка, его различных форм (устной или письменной), а также между разными языками в социальном, педагогическом, лингвистическом, культурном или профессиональном контекстах» [3]. Медиация включает в себя такие виды деятельности, как реферирование, перевод, интерпретация художественной литературы, объяснение графической информации [4].

В отличие от других видов коммуникационной деятельности (рецепция, продукция, интеракция), медиация зачастую вызывает вопросы у преподавателей, а развитию медиативных умений обучающихся не уделяется достаточно внимания. Между тем, как отмечает К. Роджерс, медиация объединяет в себе три других вида коммуникационной деятельности, что еще раз доказывает ее релевантность в современном мире [5].

Как указывает В. В. Сафонова, на данный момент существует несколько видов медиации: текстообразующая медиация (*mediating a text*), понятийно-регулятивная медиация (*mediating concepts*) и коммуникативно-регулятивная медиация (*mediating communication*) [6].

Так, автор говорит о том, что текстообразующая медиация состоит «в передаче другому лицу содержания текста, к которому у последнего нет доступа из-за языковых, культурных, смысловых или технических барьеров» [7]. В рамках текстообразующей медиации различают одноязычные и двуязычные виды медиативной деятельности. В. В. Сафонова подробно описывает данные виды деятельности, отмечая, что первые включают в себя «ведение конспектных записей при прослушивании лекций или участия в семинарах, собраниях, совещаниях и т. п., выражение личного мнения о своем отношении к какому-то творческому продукту вербальной деятельности другого человека (включая литературу) с элементами интерпретации и оценивания, и интерпретативный анализ и критическое осмысление творческих текстов (включая художественную литературу)», в то время как вторые включают в себя «перевод с целью передачи конкретной информации; интерпретацию образно-схематической информации на языке перевода; перевод письменного текста устно и перевод письменного текста письменно, интерпретацию художественного текста» [8].

А. В. Горчакова говорит о том, что понятийно-регулятивная медиация акцентирует важность роли медиатора в обеспечении доступности знаний и понятий для тех, кому это необходимо, рассматривая это как основополагающий элемент образовательного процесса, наставничества и профессиональной подготовки [9]. Этот вид медиации может реализовываться посредством организации групповой работы, создания специализированных пространств для решения проблем и управления командным взаимодействием.

Из работы В. В. Сафоновой «Лингвокультурная медиация как стратегическое общеевропейское направление в развитии современного языкового образования» можно понять, что коммуникативно-регулятивная медиация фокусируется на создании благоприятной среды для взаимопонимания и эффективной коммуникации между индивидуумами, отличающимися по индивидуальным, социокультурным, социолингвистическим и интеллектуальным параметрам [10].

Также в Общеевропейских рамочных рекомендациях по языковому образованию выделяют определенные медиативные стратегии: стратегии объяснения новых понятий (*strategies to explain a new concept*), которые включают в себя опору на имеющиеся знания (*linking to previous knowledge*); упрощение языка объяснения (*adapting language*); упорядочение сложной информации (*breaking down complicated information*), а также стратегии упрощения текста, куда входит оптимизация текста (*streamlining a text*): упрощение, объяснение терминов, изменения стиля, расширение сжатого текста (*amplifying a dense text*) [11].

В данной статье обосновывается актуальность и необходимость развития медиативных умений у студентов, обучающихся на экономических направлениях подготовки, а также привлечения внимания исследователей к самому понятию «медиация» как к важному компоненту обучения иностранным языкам. Полученные результаты имеют теоретическое и практическое значение для дальнейшей работы по созданию модели профессиональной коммуникативной компетенции студентов экономических направлений и по развитию их иноязычных медиативных умений.

Обзор литературы / Literature review

Понятие «медиация» (наряду с иными нововведениями, связанными с данным понятием) приобретает все более устойчивые позиции в трудах отечественных и зарубежных ученых. Если говорить о российской методической школе, то С. В. Титова в своей работе пишет об изменении подхода к обучению иностранным языкам в современном мире, что отражено в недавно выпущенных образовательных документах (ФГОС ВО) как в России, так и за рубежом. Автор отмечает, что во главу угла сейчас встал компетентностно-деятельностный подход к обучению ИЯ, который подразумевает обучение через решение конкретных задач и проблемно ориентированных заданий, а также учет индивидуальных особенностей обучающихся. В качестве основных умений отмечаются умения интеракции и медиации в цифровом пространстве, причем роли преподавателя и обучающегося также меняются: преподаватель выступает не просто в качестве главенствующей фигуры, которая должна взять полную ответственность за образование студента, но в первую очередь в качестве ментора, который призван помочь обучающемуся раскрыть его собственный потенциал [12]. Соответственно, все это ставит перед преподавателем задачу сформировать иноязычную коммуникативную компетенцию обучающихся, а также поспособствовать развитию так называемых «мягких навыков» (*soft skills*), которые включают в себя умение работать в команде, критическое и креативное мышление, что неразрывно связано с умениями медиации, подразумевающими способность организовывать групповую работу, управление командой, умение решать конкретные задачи и т. д.

Рассматривая иностранные источники, в частности работу О. Поляковой и Беатрис Пастор Гарсии (*From On-site to Online Class: The Role of Mediation in Online Teaching Simulation*), можно заметить, что авторы подчеркивают важность медиации, а также ее многогранность. Обращаясь к истории данного понятия, авторы упоминают теорию Л. С. Выготского, где медиация выступает неотъемлемой частью так

называемого внутреннего диалога. По мнению авторов, роль преподавателя также включает в себя одну из форм медиации, а также сам язык служит неким медиатором между обучающимся и незнакомым ему материалом. Последний пункт напрямую затрагивает предметно-языковое интегрированное обучение (CLIL), которое отмечается авторами как крайне эффективное [13].

В своей статье Э. Хирофоту также исследует концепт медиации. Вначале автор объясняет само понятие медиации и его роль в современном мире, при этом отмечая достаточно долгую историю данного понятия и то, что медиация уже давно используется людьми для урегулирования конфликтов, передачи определенной информации и других функций. По мнению автора, современные тенденции (миграции, глобализация) делают необходимым развитие медиативных умений и появление так называемых медиаторов, которые смогут обеспечить коммуникацию между людьми, имеющими различный культурный или языковой код (автор объясняет данное утверждение на примере греческого языка). Далее автор обращается к понятию многоязычия, которое активно продвигается Советом Европы и также затрагивается в Общеввропейских рамочных рекомендациях по языковому образованию. Вследствие этого преподавателям необходимо обучать студентов умениям медиации для того, чтобы они могли эффективно осуществлять коммуникацию в глобализованном многоязычном мире. Также автор затрагивает тему различий между медиацией, письменным и устным переводом, говоря о том, что данные виды деятельности далеко не одинаковы по своим функциям, несмотря на имеющиеся сходства. Роль медиатора больше связана не столько с языком, сколько с передачей аспектов культуры. Здесь не так важна точность перевода; важно, чтобы человек понял суть адресованного ему сообщения [14].

В статье М. С. Переверткиной, А. А. Коренева и М. С. Золотаревой (*опубликованной в CEFR Journal*) говорится о том, что медиация является далеко не новым понятием в мире обучения иностранным языкам. Несмотря на то что до этого она не была обозначена отдельно, многие медиативные стратегии уже давно используются преподавателями [15]. Также отмечается, что раньше медиативные стратегии рассматривались как часть педагогической, а не профессионально-коммуникативной компетенции. В статье авторами прослеживается развитие самого концепта медиации (начиная от ранних версий Общеввропейских рамочных рекомендаций по языковому образованию 2001 года), а также представляются взгляды исследователей на то, что стоит за данным понятием. Представлены виды медиации, виды медиативной деятельности, а также медиативные стратегии. В частности, более подробно рассматривается педагогическая медиация, которая включает в себя когнитивную и реляционную медиацию. Далее авторы описывают свое исследование, направленное на то, чтобы понять, насколько преподаватели английского языка следуют дескрипторам, содержащимся в Общеввропейских рамочных рекомендациях, а также насколько они в принципе знакомы с видами медиативной деятельности и медиативными стратегиями.

В своей статье А. А. Корнев исследует трансформацию, произошедшую в методике обучения иностранным языкам, а именно переход от традиционной системы четырех видов речевой деятельности к четырем видам коммуникационной деятельности. Как отмечает А. А. Корнев, «переход связан с растущей интеграцией различных видов речевой деятельности», ведь «крайне сложно выделить реальную коммуникативную задачу, решение которой будет возможно с использованием только одного из “традиционных” видов речевой деятельности» [16]; напротив, в большинстве случаев требуется комбинация двух-четырех видов речевой деятельности. Кроме того, автор

упоминает термин «профессионально-коммуникативная компетенция», в котором рядом исследователей (в частности, Е. Н. Солововой) выделяются языковая, речевая, социокультурная и профессионально-коммуникативная компетенции. Также автор подробно рассматривает все виды коммуникационной деятельности (рецепцию, продукцию, интеракцию и медиацию).

Очень часто медиацию отождествляют с переводом. А потому представляется целесообразным рассмотреть статьи, где медиация анализируется в сопоставлении с переводом. Кроме того, популярной темой является обучение языку для специальных целей, что особенно актуально в контексте совершенствования медиативных умений, поскольку последние целесообразнее развивать в контексте определенной профессиональной деятельности. В своей статье Х. Сьерóчка исследует аспекты перевода, а также объясняет некоторые особенности обучения языку для специальных целей, в частности обучения студентов-юристов. Автор объясняет особенности перевода текстов, связанных с юридическими терминами, а также отмечает, что медиация является одним из ключевых умений в любой профессиональной сфере, особенно в тех случаях, когда коммуникация происходит между специалистами и неспециалистами [18].

Одним из основных российских методистов, начавших подробно исследовать понятие «медиация» и всё, что за ним стоит, является В. В. Сафонова. В одной из своих работ автор отмечает необходимость развития так называемой «переводческой образованности», которую, по ее мнению, можно считать неотъемлемым качеством, необходимым для всех вузовских преподавателей. Как отмечает В. В. Сафонова, изменился социокультурный контекст педагогической и научно-исследовательской деятельности российского преподавателя университета по сравнению с тем, что было в XX веке. Однако при этом следует учитывать, что речь идет не о переводческой компетентности, а об использовании «перевода как медиативной деятельности в профессиональных целях в общеевропейском научно-исследовательском или образовательном пространстве» [19].

В своей работе исследователь приводит некоторые факты, доказывающие данное утверждение: «переход от одноуровневой к европейской трехуровневой системе высшего образования или двухуровневой системе образования в высшей школе; переход на международно-ориентированную компетентностную парадигму университетского образования, международно-ориентированную стандартизацию российской высшей школы и оценивания качества образования» [20]. Кроме того, сейчас требуются специалисты, способные развивать научные направления в интересах России, а также проводить исследования на мировом уровне. Очень важной целью является привлечение иностранных студентов в ведущие российские университеты, что представляется возможным осуществить с помощью расширения международных образовательных программ.

Важность развития умений медиации проявляется в том, что для преподавателя вуза крайне важны не только молилингвальные умения на иностранном языке, но и билингвальные, поскольку на определенном этапе (начиная с ранга R2 – Recognised Researcher) начинается активное сотрудничество с иностранными коллегами по обмену научными трудами, их обсуждению и т. д. Кроме этого в ходе подобного рода взаимодействий время от времени возникает потребность преодоления терминологических барьеров, где преподаватель выступает посредником или плюрикультурным медиатором в диалоге культур. Таким образом, все вышеприведенные компетенции так или иначе подразумевают владение медиативными умениями и стратегиями. Однако важно помнить, что, несмотря на некоторую схожесть перевода и медиации, они далеко не тождественны, а точнее сказать, перевод является одним из компонентов медиации и отличается от перевода профессионального.

В другой своей работе В. В. Сафонова подчеркивает первостепенное значение медиативной подготовки для российской академической элиты, говоря о том, что это необходимо для выстраивания диалога гуманитарных культур в напряженных условиях межкультурной коммуникации [21]. Автор заявляет, что формирование медиативной компетенции является одной из основных целей российского высшего образования, отмечая при этом, что осмысление медиации как нового вида коммуникационной деятельности только начинает набирать оборот. Автор объясняет это тем, что «в научном сообществе, во-первых, пока не достигнут терминологический консенсус в описании этого социокультурного явления; во-вторых, намечены только некие контуры проектирования многоуровневой системы медиативного развития студентов в вузе, и, наконец, пока не накоплен достаточный объем лингводидактических и методических научных данных, чтобы можно было приступить к их теоретико-экспериментальной верификации на разных ступенях университетского образования в России» [22]. В статье автор раскрывает, что стоит за понятием «медиация», описывает ее виды. Также объясняются особенности трактовки данного понятия непосредственно в области лингводидактики.

Медиация часто описывается в контексте обучения языку для специальных целей (ESP), когда медиативные умения развиваются в рамках определенной целевой аудитории обучающихся. Ниже нами приводится ряд трудов, описывающих развитие медиативных умений среди студентов различных специальностей. Однако при этом на данный момент не существует работ, где описывались бы особенности развития медиативных умений среди студентов экономических направлений, чему и будет посвящена данная работа.

В своей статье А. Л. Морозова, Ю. Н. Бузина, И. А. Пушкарёва и Д. М. Морозова также исследуют феномен медиации. Авторы подчеркивают, что изменения на рынке труда подтверждают важность развития медиативных умений среди выпускников вузов (причем как языковых, так и неязыковых специальностей) [23]. В статье описывается исследование, проведенное в МГИМО (Одинцовский филиал), РЭУ им. Г. В. Плеханова и в Кузбасском институте Федеральной службы исполнения наказаний. Авторы ставят своей целью разработку новой модели развития медиативных умений среди студентов неязыковых направлений, причем предполагается, что эта модель должна основываться на комплексе культурологического и коммуникативного подходов, а также должны соблюдаться требования действующих образовательных стандартов. В качестве основной цели медиации авторы определяют решение прикладных, практико-ориентированных задач многоуровневого поликультурного языкового образования.

Исследователи А. А. Прохорова, О. В. Сергеева и И. А. Ямкина анализируют способы эффективного развития медиативных умений конкретной целевой аудитории (а именно среди студентов технического вуза) [24]. В качестве способов формирования и развития медиативных умений авторы рассматривают мультязычные веб-сайты. Авторы подчеркивают важность так называемых надпрофессиональных компетенций, которые включают в себя, например, критическое мышление, креативность, а также многоязычность и мультикультурность. Также отмечается важность умений переключаться с одного языка на другой/с одной культуры на другую, выступая при этом посредником между этими языками/культурами, способным проецировать свою картину миру на сознание собеседника, являющегося представителем другой лингвокультуры.

Таким образом, исходя из проанализированных источников, можно сделать вывод о том, что медиация фигурирует в различных областях гуманитарного знания уже довольно давно. Однако именно сейчас она получает столь много внимания со стороны

исследователей, особенно в области обучения иностранным языкам. К сожалению, медиация все еще часто недооценивается или неверно интерпретируется преподавателями, отождествляется с переводом. Между тем развитие медиативных умений является одной из важнейших целей современного образования, поскольку это необходимо не только в сложных условиях глобализованного мира, но и на личностном уровне, так как занятия, направленные на развитие медиативных умений, могут помочь студентам в преодолении психологических барьеров, развитии эмпатии и умений коммуникации.

Методологическая база исследования / Methodological base of the research

Методологическую базу исследования формируют теоретические методы: анализ, обобщение и систематизация отечественной и зарубежной литературы по проблематике исследования, а также анализ и систематизация нормативных документов, регламентирующих образовательный процесс на уровне высшего образования. Как отмечает В. В. Сафонова, в рамках модели четырех видов коммуникационной деятельности, выдвинутой в Общеввропейских рамочных рекомендациях по языковому образованию, медиация понимается как «коммуникационный вид деятельности, при котором субъект коммуникации выступает как социальный агент, возводящий мосты и помогающий конструировать и передавать значимую информацию в рамках одного языка, его различных форм (устной или письменной), а также между разными языками в социальном, педагогическом, лингвистическом, культурном или профессиональном контекстах» [25]. При этом важно рассматривать медиацию в рамках плюрилингвального подхода, который напрямую связан с развитием плюрилингвальной и плюрикультурной компетенций. В. Устинова трактует понятие плюрилингвальной компетенции как «способность и готовность говорящего использовать интегрированный репертуар средств речепроизводства и речевосприятия на родном и иностранном языках, а также систему знаний соответствующих лингвокультур для решения коммуникативных задач и успешного достижения целей межличностного общения в разных сферах» [26]. Согласно CEFR, данная компетенция включает в себя такие качества, как «умение переключаться с одного языка на другой; изъясняться на одном языке и понимать речь человека, говорящего на другом языке; применять знание разных языков для интерпретации/понимания текста; узнавать слова из общего международного пространства, даже если они представлены в новом контексте); задействовать все лингвистические инструменты, при этом экспериментировать с разными формами выражения; использовать паралингвистику (мимика, жесты и т. д.), а также быть посредником (или медиатором) между людьми, которые говорят на разных языках» [27]. Само понятие «медиация» занимает центральное место в концепции плюрилингвизма, поскольку оно наглядно демонстрирует сложный процесс социального взаимодействия (коммуникации) и изучения языка в нашем постоянно меняющемся мире [28].

Результаты исследования / Research results

Как уже было замечено ранее, произошла определенная трансформация системы обучения иностранным языкам в силу изменения внешних условий, международного контекста, глобализации и многих других факторов, в результате чего произошла переориентация в сторону коммуникативного подхода, важным аспектом которого является развитие медиативных умений.

Однако проблема обоснования значимости медиации для студентов, обучающихся на экономических направлениях, требует дальнейшей разработки. Актуаль-

ность формирования медиативных умений у данной категории обучающихся обусловлена трансформацией требований к профессиональной подготовке, закреплённой в новых профессиональных стандартах. Проанализировав ФГОС 3++ по направлениям «Экономика» и «Менеджмент», мы пришли к выводу: несмотря на то что медиативные умения и стратегии не обозначаются там напрямую, они отражены во многих задачах и компетенциях.

Так, ФГОС 3++ по направлению «Экономика» (38.03.01), используемый в МГУ имени М. В. Ломоносова при формировании учебного плана, включает такие виды профессиональной деятельности, как «Образование и наука» и «Финансы и экономика» [29]. Последняя область охватывает, в частности, профессии внутреннего аудитора, аудитора и статистика. Говоря о таком виде профессиональной деятельности, как «Образование и наука», можно выделить такие трудовые действия, как «формирование толерантности и навыков поведения в изменяющейся поликультурной среде» [30], что напрямую соотносится с умениями коммуникативно-регулятивной медиации, которая включает в себя диалог культур и умения, с ним связанные. Представляется важным отметить: несмотря на то что такой вид профессиональной деятельности, как «Образование и наука», в частности профессиональный стандарт «Педагог», напрямую не соотносится с профессиональной деятельностью студентов экономических направлений, он, тем не менее, официально включен в состав ФГОС 3++ по направлению «Экономика», поскольку выпускники экономических направлений также могут впоследствии заниматься образовательной деятельностью: читать лекции в университете, проводить образовательные курсы, стажировки для младших коллег и т. д. Кроме того, в данном виде профессиональной деятельности присутствуют те умения, в частности медиативные умения, которые будут актуальны для большинства гуманитарных профессий, которые много взаимодействуют с людьми и ведут профессиональную деятельность в контексте диалога культур.

Здесь же представлены такие умения, как умение «строить воспитательную деятельность с учетом культурных различий детей, половозрастных и индивидуальных особенностей», «защищать достоинство и интересы обучающихся, помогать детям, оказавшимся в конфликтной ситуации и/или неблагоприятных условиях», «управлять учебными группами с целью вовлечения обучающихся в процесс обучения и воспитания, мотивируя их учебно-познавательную деятельность», умение «сотрудничать с другими педагогическими работниками и другими специалистами в решении воспитательных задач», а также «формирование общекультурных компетенций и понимания места предмета в общей картине мира» [31]. Все вышеупомянутые умения соотносятся с умениями понятийно-регулятивной и коммуникативно-регулятивной медиации.

Анализируя данные профессиональные стандарты, можно заметить, что они подразумевают:

- текстообразующую медиацию: сбор, систематизацию и анализ информации, а также анализ и оценку данных [32];
- понятийно- и коммуникативно-регулятивную медиацию: делегирование задач, мотивацию, согласование работы, проверку выполнения работы, поддержание деловых отношений, предотвращение и разрешение конфликтов [33];
- текстообразующую медиацию (через описание графиков): проведение аналитических процедур, таких как анализ коэффициентов и сравнение показателей [34];

– медиативные стратегии («опора на имеющиеся знания»): умение «решать нетиповые задачи на основе применения умений и знаний из смежных областей, в том числе межатраслевого и междисциплинарного характера» [35].

ФГОС 3++ по направлению 38.03.02 «Менеджмент» также включает профессиональную деятельность в области «Финансы и экономика», согласно которой выпускники могут работать внутренними аудиторами, аудиторами и специалистами по внутреннему контролю. Кроме того, в обоих направлениях подготовки: «Экономика» и «Менеджмент» – выделяются универсальные компетенции, имеющие отношение к медиации:

– Понятийно-регулятивная медиация: «способность «осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде» (УК-3).

– Коммуникативно-регулятивная медиация: способность «воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах» [36].

Анализ нормативных документов позволил разработать следующую таблицу, где наглядно видно сопоставление между видами медиации/медиативными стратегиями и задачами/компетенциями, обозначенными во ФГОС 3++ по направлениям «Экономика» и «Менеджмент».

Таблица 1

Соотношение видов медиативной деятельности и задач, обозначенных во ФГОС 3++ «Экономика» и «Менеджмент»

<i>Задачи, обозначенные во ФГОС 3++ по направлениям «Экономика» и «Менеджмент» (профессиональные стандарты и виды профессиональной деятельности)</i>	<i>Виды медиативной деятельности и медиативные стратегии</i>
«Формирование толерантности и навыков поведения в изменяющейся поликультурной среде» [37]	Коммуникативно-регулятивная медиация
Умение «строить воспитательную деятельность с учетом культурных различий детей, половозрастных и индивидуальных особенностей», «защищать достоинство и интересы обучающихся, помогать детям, оказавшимся в конфликтной ситуации и/или неблагоприятных условиях», «управлять учебными группами с целью вовлечения обучающихся в процесс обучения и воспитания, мотивируя их учебно-познавательную деятельность», умение «сотрудничать с другими педагогическими работниками и другими специалистами в решении воспитательных задач» [38]	Понятийно-регулятивная медиация Коммуникативно-регулятивная медиация
«Формирование общекультурных компетенций и понимания места предмета в общей картине мира» [39]	Коммуникативно-регулятивная медиация
Умение «собирать информацию из различных источников, систематизировать, обобщать и анализировать ее», «анализировать и оценивать информацию, выявлять причинно-следственные связи, делать выводы» [40]	– Текстобразующая медиация. – Стратегии медиации (упорядочение сложной информации)
Умение «делегировать различные виды задач участникам аудиторской группы, мотивировать их, согласовывать их работу», а также умение «поддерживать деловые и этические взаимоотношения с работниками аудиторской организации, предотвращать и разрешать конфликты» [41]	– Понятийно-регулятивная. – Коммуникативно-регулятивная медиация
Умение осуществлять «аналитические процедуры (анализ финансовых и нефинансовых коэффициентов, статистический анализ, сравнение фактических и плановых показателей...)» [42]	Текстобразующая медиация
Способность «осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде» (УК-3) [43]	Понятийно-регулятивная медиация

Способность «воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах» (УК-7) [44]	Коммуникативно-регулятивная медиация
Умение «распределять полномочия, обязанности и ответственность между работниками за выполнение процедур внутреннего контроля, осуществлять проверку их выполнения», «координировать взаимоотношения работников в процессе выполнения ими контрольных процедур с субъектами внутреннего контроля», «распределять между работниками объемы работ по ведению в экономическом субъекте налогового учета и отчетности», умение «распределять объем работ по проведению финансового анализа между работниками (группами работников)», «координировать взаимодействие работников экономического субъекта в процессе проведения финансового анализа», «координировать взаимодействие работников экономического субъекта в процессе выполнения работ по бюджетированию и управлению денежными потоками», умение «формулировать цели и задачи, а также осуществлять делегирование полномочий и ответственности работникам бухгалтерской службы» [45]	Понятийно-регулятивная медиация
Умение «решать нетиповые задачи на основе применения умений и знаний из смежных областей, в том числе межотраслевого и междисциплинарного характера» [46]	Стратегия медиации: опора на имеющиеся знания
Умение «устанавливать и развивать деловые связи», умение «проводить переговоры» [47]	Коммуникативно-регулятивная медиация
Умения «анализировать финансово-экономические показатели» [48]	Текстообразующая медиация
Умения «излагать позицию и убеждать оппонента», «формулировать аргументы», а также умение «вырабатывать предложения и консолидированные решения» [49]	– Понятийно-регулятивная медиация. – Коммуникативно-регулятивная медиация

Наконец, хотелось бы представить типологию заданий, разработанную на основании сопоставления ряда статей и направленную на развитие медиативных умений [50]. Нами была выведена следующая типология заданий, которая будет представлена в виде таблицы [51].

Таблица 2

Типология учебных заданий, направленных на развитие медиативных умений студентов экономических направлений подготовки

Вид заданий	Описание	Примеры заданий
Когнитивные задания	Извлечение, структурирование и интерпретация профессионально-культурной информации (умения текстообразующей медиации)	Задание 1 1. Work in pairs. (Student A / Student B). 2. Each student receives a professionally relevant graph (financial trends, GDP, revenue, etc.). 3. Student A describes their graph orally (using professional vocabulary) – without showing it to Student B. Student B listens and draws the graph on a blank sheet based only on the description. 4. Switch roles for the second graph. 5. Compare the reconstructed graphs with the originals and discuss what was clear / unclear. Задание 2 You will receive a short authentic text (e.g., a BBC/CNBC article about inflation, GDP, or employment in a specific country).

		You are supposed to read the text and fill in a pre-designed table with the following columns: Indicator, Value, Change (%), Time period, Source/Context. Then, you should write 3 bullet points summarising the main trends based on the table. Задание 3 You will receive two short texts (each 150–200 words) about economic outlook (GDP growth, inflation, interest rates, employment) for two different countries. You are supposed to fill in a Venn diagram or a comparative table with sections: Country A only, Country B only, Both countries. Based on their comparison, you should write 5-7 sentences highlighting the main similarities and differences
Интерактивные задания	Посредничество в профессиональных ситуациях (переговоры, адаптация информации, разрешение конфликтов) (умения понятийно-регулятивной и коммуникативно-регулятивной медиации; элементы текстообразующей медиации)	Задание 1 Read the text below carefully. Original text (English): «Inflation rates have surged to 7.5% in emerging markets due to supply chain disruptions and rising energy costs. Central banks are responding with interest rate hikes, which may slow GDP growth to 2.8% this quarter. Businesses should diversify suppliers to mitigate risks, while governments need fiscal policies to support SMEs.» Your task is to translate and adapt this text into Russian for your Russian-speaking business partners who do NOT have specialised economic knowledge (they are not economists or financial analysts). Important requirements: – Keep all key facts and figures (7.5%, 2.8%, actions: interest rate hikes, diversifying suppliers, supporting SMEs). – Simplify professional terminology so that non-experts can understand the message. – Maintain a professional but accessible tone – do not make it too informal or overly simplified. Задание 2 You are at a business conference. Three participants are involved in negotiations: Role 1: Foreign Company Economist presents financial data for a joint project. Uses graphs and charts. Speaks <u>only English</u>. Role 2: Russian Partner / Investor listens to the presentation, asks questions, makes decisions. Speaks <u>only Russian</u>. Role 3: Mediator (PR Specialist from the Russian side) facilitates communication between both parties. Provides selective interpretation of the key information so that the Russian partner can understand the situation and make a decision. Speaks <u>both languages fluently</u>. During the business negotiations, the economist presents the company's financial data, describing the information shown in graphs and charts in the foreign language. The mediator provides a selective interpretation of the key points for the Russian partner, ensuring that both parties can reach an agreement and successfully complete the negotiations. Задание 3 1. Work in pairs (Student A and Student B). 2. Student A = Company Director – needs to inform an employee about upcoming staff cuts. Student B = Employee – receives the bad news and reacts in a certain way.

		3. Deliver bad news using appropriate strategies: softening phrases (e.g., «I'm afraid...», «Unfortunately...», «We have to...»), explanations, empathy, and professional tone. For the Student B: react to bad news appropriately, ask questions, try to negotiate
Аксиологические (рефлексивные)	Осознание собственной роли, ценностей, ответственности в межкультурном профессиональном контексте (умения коммуникативно-регулятивной медиации)	Задание 1 You will be given a list of 8 criteria for selecting an international business partner: financial stability, reputation / trustworthiness, cultural similarity, innovation potential, speed of decision-making, environmental responsibility, employee welfare, long-term strategic fit. You are supposed to rank the top 5 criteria according to their personal values and write one sentence explaining each choice. In pairs, you should compare their rankings and discuss: Why did you choose these criteria? Are your criteria influenced by your national culture or personal experience? Would a partner from a different culture rank them differently? Short reflection (100 words): “If I had to choose between a financially stable partner with poor environmental record and a less stable but eco-friendly partner, I would choose... because...” Задание 2 You should read 3 short descriptions of negotiation styles (e.g., German: direct, fact-driven; Japanese: indirect, consensus-oriented; American: assertive, solution-focused). Then, you are supposed to complete a self-assessment questionnaire: - How do you usually prepare for a negotiation? - Do you prefer to state your position early or listen first? - How important is the relationship vs. the deal? - How do you react to conflict during negotiations? You should write a short essay (150–200 words) answering: “Which negotiation style feels most natural to you? Do you think this reflects your cultural background? How would you adapt your style when negotiating with a partner from a different culture?” In small groups, share your essays and discuss challenges of adapting one’s style. Задание 3 Part 1 You should complete a quick word association: “A successful manager is...” – list 5–7 qualities. Then you should compare your list with a partner and group the qualities into categories (e.g., personality, skills, experience, values). Part 2 You will read two short texts: Text A: traditional view – manager as decisive, authoritative, individualistic. Text B: modern view – manager as empathetic, collaborative, culturally intelligent. You are supposed to write a short response (100 words): “Which view is closer to your own? Why? Do you think these views are culturally biased? Give an example from your own experience or observation.” Part 3 Work in pairs and discuss: Are some cultures more likely to prefer one management style?

		Can a “universal” perfect manager exist? How have your own ideas about successful managers changed over time?
Интегра- тивно-про- фессиональ- ные	Комплексное при- менение умений в реальных или мо- дельных профес- сиональных зада- чах (умения текстооб- рабатывающей, комму- никативно-регу- лятивной и поня- тийно-регулятив- ной медиации)	Задание 1 Your company is in a deep crisis. You need to work together as a team to find solutions and develop a plan to overcome the crisis. You will work in groups of 4–5 people. Each group represents a company. Each student receives a specific role. The roles are: CEO (Chief Executive Officer) (Leads the meeting, makes final decisions, ensures everyone participates) Financial manager (Analyzes financial problems (cash flow, debts, budget cuts) and proposes financial solutions) HR Manager (Handles staff issues (layoffs, motivation, training, team morale) Marketing Manager (Proposes new marketing strategies, customer retention, brand image recovery) Operations Manager (Suggests operational changes (supply chain, production, cost reduction) Read your role card and think about your perspective on the crisis. In your group, discuss the current problems your company is facing (see «Company Problems» below). Propose solutions from your role's point of view. The CEO must coordinate the discussion, make sure everyone speaks, and assign tasks to each team member. Agree on a final action plan – a clear list of steps to save the company. Present your plan to the class (2–3 minutes per group). Задание 2 You represent a certain company, your main task is to enter the market. Research phase – each student analyses one aspect (economy, law, culture, competitors, risks). Collaboration phase – team shares findings and develops a joint strategy (entry mode, marketing, pricing, cultural adaptation). Reflection phase – each member writes a short note: «What cultural assumptions did I bring to this task?» Presentation phase – 15-minute presentation to the «board of directors» (class). Задание 3 Scenario: Your company faces a PR crisis (e.g., accusations of unethical practices). Your team must manage internal and external communication. Roles: CEO, PR Manager, HR Manager, Legal Advisor, Operations Head. Internal coordination – assess the situation, define the message, assign tasks. External communication – prepare public statement, social media post, internal email. Crisis simulation – team responds to difficult questions from «journalists» (other students). Ethical reflection – each student writes: «What ethical dilemmas did I face?» Post-crisis report – team summarises lessons learned

Заключение / Conclusion

Таким образом, можно сделать вывод о том, что медиация уже неоднократно освещалась в работах исследователей разных областей гуманитарного знания, в частности в области обучения иностранным языкам. Исследователи рассматривали медиацию и ее связь с переводом, необходимость овладения медиативными умениями обучающимися различных целевых аудиторий (например, студенты-юристы). Однако вопрос необходимости развития медиативных умений у студентов экономических направлений практически не был затронут.

Анализ нормативных документов, регламентирующих языковое образование студентов, обучающихся на направлениях «Экономика» и «Менеджмент», позволяет понять, что несмотря на отсутствие прямых упоминаний понятия «медиация», а также развития медиативных умений, многие профессиональные стандарты включают в себя такие трудовые действия, которые подразумевают овладение медиативными умениями. Представленные выше примеры заданий демонстрируют то, как можно развивать медиативные умения в среде, напрямую связанной с профессиональной деятельностью студентов экономических направлений. Вследствие этого представляется целесообразным включить медиацию в программу обучения иностранному языку, а также подобрать задания, которые позволят формировать и развивать медиативные умения обучающихся, важные для них в контексте их профессиональной деятельности. Можно сделать вывод о том, что медиация является не просто новым трендом современной системы обучения иностранным языкам, но также отвечает требованиям времени, помогает студентам лучше подготовиться к будущей профессиональной коммуникации, а также включает в себя нестандартные задания, еще не знакомые обучающимся, что позволяет сделать учебный процесс ярче и интереснее и, в частности, повысить мотивацию студентов.

Ссылки на источники / References

1. Сафонова В. В. Лингводидактические размышления о медиативном образовании преподавателя-исследователя в системе языковой подготовки к международному партнерству и сотрудничеству // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. – 2021. – № 1 (838). – С. 151–164.
2. Литвишко О. М., Черноусова Ю. А. Лингвокультурная медиация как компонент глокального подхода в обучении профессионально-ориентированному английскому языку (на примере направлений подготовки 38.03.02, 38.04.02 «Менеджмент», 40.03.01, 40.04.01 «Юриспруденция») // Вестник ВГУ. Сер. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2016. – № 2. – С. 139–143.
3. Сафонова В. В. Лингвокультурная медиация как стратегическое общеевропейское направление в развитии современного языкового образования // Язык. Культура. Перевод. Коммуникация. – 2018. – Т. 2, № 2. – С. 181.
4. Council of Europe. Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment: Companion volume with New Descriptors // Strasbourg: Council of Europe Publishing. – 2018. – URL: <https://rm.coe.int/cefr-companion-volume-with-new-descriptors/2018/1680787989>
5. Rogers C. Mediation in the ELT Classroom. – 2023. – № 4. – URL: <https://www.hltmag.co.uk/aug23/mediation-in-the-elt-classroom>
6. Сафонова В. В. Медиативная подготовка в лингвокультурном образовании российской академической элиты // Вестник Московского Университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2024. – Т. 27, № 4. – С. 50–67.
7. Сафонова В. В. Лингводидактические размышления о медиативном образовании преподавателя-исследователя в системе языковой подготовки к международному партнерству и сотрудничеству. – С. 154.
8. Сафонова В. В. Лингводидактические размышления о медиативном образовании преподавателя-исследователя в системе языковой подготовки к международному партнерству и сотрудничеству.
9. Горчакова А. В. Развитие медиативных умений учащихся старших классов на уроках английского языка // Молодой ученый. – 2021. – № 13 (355). – С. 247–250.

10. Сафонова В. В. Лингвокультурная медиация как стратегическое общеевропейское направление в развитии современного языкового образования. – С. 179–183.
11. Council of Europe. Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment – Companion volume // Strasbourg: Council of Europe Publishing. – 2020. – P. 90. – URL: <https://rm.coe.int/common-european-framework-of-reference-for-languages-learning-teaching/16809ea0d4>
12. Титова С. В. Иерархия современных теорий, методов и подходов к обучению иностранным языкам // Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2023. – № 4. – С. 85–102.
13. Polyakova, O., & Pastor García, B. From On-site to Online Class: The Role of Mediation in Online Teaching Simulation // Journal of Language and Education. – 2021. – № 7(4). – P. 172–182. – DOI: 10.17323/jle.2021.11678. – URL: <https://doi.org/10.17323/jle.2021.11678>
14. Xirofotou E. The Case for Mediation: A Conceptual Review // Journal of Language Teaching and Research. – 2025. – № 1. – DOI: 10.17507/jltr.1601.01. – URL: <https://jltr.academypublication.com/index.php/jltr/article/view/9214>
15. Perevertkina M., Korenev A., Zolotareva M. Developing classroom mediation awareness and skills in pre-service language teacher education // CEFR J. Res. Pract. – 2020. – Vol. 2. – P. 25–39.
16. Корнев А. А. Коммуникативные виды деятельности как часть профессионально-коммуникативной компетенции языкового педагога // Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2022. – № 2. – С. 154.
17. Корнев А. А. Коммуникативные виды деятельности как часть профессионально-коммуникативной компетенции языкового педагога. – С. 152–163.
18. Sierocka H. Some Insights into Translating and Teaching English for Specific Purposes // HERMES – Journal of Language and Communication in Business. – 2024. – № 64. – P. 103–109.
19. Сафонова В. В. Переводческая образованность как неотъемлемое качество преподавателя университета XXI в. // Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2021. – № 2. – С. 178.
20. Сафонова В. В. Переводческая образованность как неотъемлемое качество преподавателя университета XXI в. – С. 177.
21. Сафонова В. В. Медиативная подготовка в лингвокультурном образовании российской академической элиты. – С. 50–51.
22. Сафонова В. В. Медиативная подготовка в лингвокультурном образовании российской академической элиты. – С. 51.
23. Morozova A. L. et al. Language Mediation Development in Teaching a Foreign Language // European Journal of Contemporary Education. – 2021. – Vol. 10, № 3. – P. 684–696.
24. Прохорова А. А., Сергеева О. В., Ямкина И. А. Мультиязычные веб-сайты как средство формирования и развития медиативных умений студентов технического вуза // Язык и культура. – 2022. – № 60. – С. 249–269.
25. Сафонова В. В. Лингвокультурная медиация как стратегическое общеевропейское направление в развитии современного языкового образования. – С. 181.
26. Устинова Т. В. Обучение иностранному языку с точки зрения плюрилингвального подхода // Общество: социология, психология, педагогика. – 2022. – № 10 (102). С. 160.
27. Council of Europe. Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment: Companion volume with New Descriptors // Strasbourg: Council of Europe Publishing. – 2018. – P. 30. – URL: <https://rm.coe.int/cefr-companion-volume-with-new-descriptors/2018/1680787989>
28. Piccardo E. Plurilingualism: Vision, conceptualization, and practices // Handbook of research and practice in heritage language education / eds. by P. Trifonas and T. Aravossitas. – N. Y.: Springer International Publishing, 2018. – Vol. 207. – P. 207–225.
29. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 38.03.01 Экономика. – 2020. – URL: https://fgosvo.ru/uploadfiles/FGOS_VO_3++/Bak/380301_B_3_31082020.pdf
30. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 38.03.01 Экономика. – 2020. – С. 8.
31. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 38.03.01 Экономика. – 2020. – С. 9, 16.
32. Профессиональный стандарт «Внутренний аудитор» (08.010). – 2015. – URL: <https://base.garant.ru/71150478/>
33. Профессиональный стандарт «Аудитор» (08.023). – 2015. – URL: <https://base.garant.ru/71258358/>
34. Профессиональный стандарт «Статистик» (08.022). – 2015. – URL: <https://base.garant.ru/71211740/>
35. Профессиональный стандарт «Бухгалтер» (08.002). – 2019. – URL: https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_321130/

36. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 38.03.02 Менеджмент, 2020. – URL: https://fgosvo.ru/uploadfiles/FGOS_VO_3++/Bak/380302_B_3_31082020.pdf
 37. Профессиональный стандарт «Педагог» (01.001). – 2013. – С. 8. – URL: <https://base.garant.ru/70535556/>
 38. Профессиональный стандарт «Педагог» (01.001). – 2013. – С. 9.
 39. Профессиональный стандарт «Педагог» (01.001). – 2013. – С. 16.
 40. Профессиональный стандарт «Внутренний аудитор» (08.010). – 2015.
 41. Профессиональный стандарт «Аудитор» (08.023). – 2015.
 42. Профессиональный стандарт «Статистик» (08.022). – 2015.
 43. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 38.03.02 Менеджмент. – 2020.
 44. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 38.03.01 Экономика. – 2020. – URL: https://fgosvo.ru/uploadfiles/FGOS_VO_3++/Bak/380301_B_3_31082020.pdf
 45. Профессиональный стандарт «Бухгалтер» (08.002). – 2019.
 46. Профессиональный стандарт «Бухгалтер» (08.002). – 2019.
 47. Профессиональный стандарт «Специалист по микрофинансовым операциям» (08.003). – 2015. – URL: <https://base.garant.ru/71015556/>
 48. Профессиональный стандарт «Специалист по микрофинансовым операциям» (08.003). – 2015.
 49. Профессиональный стандарт «Специалист по микрофинансовым операциям» (08.003). – 2015.
 50. Сысоев П. В. Задания на культурную рефлексию в рамках проблемных культуроведческих заданий // Вестн. Том. гос. ун-та. – 2004. – № 282. – С. 279–284.
 51. Базина Н. В. Дидактические принципы построения комплекса культуроведчески-ориентированных заданий к материалам немецкоязычного телевидения // Этносоциум. – 2014. – № 6 (72). – С. 168–172.
-
1. Safonova, V. V. (2021). "Lingvodidakticheskie razmyshleniya o mediativnom obrazovanii prepodavatelya-issledovatelya v sisteme yazykovoj podgotovki k mezhdunarodnomu partnerstvu i sotrudnichestvu" [Linguodidactic Reflections on the Mediative Education of Teacher-Researchers within the Framework of Language Training for International Partnership and Cooperation], *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta. Obrazovanie i pedagogicheskie nauki*, № 1 (838), pp. 151–164 (in Russian).
 2. Litvishko, O. M., & Chernousova, Yu. A. (2016). "Lingvokul'turnaya mediatsiya kak komponent global'nogo podhoda v obuchenii professional'no-orientirovannomu anglijskomu yazyku (na primere napravlenij podgotovki 38.03.02, 38.04.02 "Menedzhment", 40.03.01, 40.04.01 "Yurisprudenciya")" [Linguocultural mediation as a component of the global approach to teaching ESP (with reference to the areas of training 38.03.02/38.04.02 "Management" and 40.03.01/40.04.01 "Jurisprudence")], *Vestnik VGU. Ser. Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikaciya*, № 2, pp. 139–143 (in Russian).
 3. Safonova, V. V. (2018). "Lingvokul'turnaya mediatsiya kak strategicheskoe obshcheevropejskoe napravlenie v razviii sovremennogo yazykovogo obrazovaniya" [Linguocultural mediation as a strategic pan-European direction in the development of modern language education], *Yazyk. Kul'tura. Perevod. Kommunikaciya*, t. 2, № 2, p. 181 (in Russian).
 4. (2018). *Council of Europe. Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment: Companion volume with New Descriptors*, Council of Europe Publishing, Strasbourg. Available at: <https://rm.coe.int/cefr-companion-volume-with-new-descriptors/2018/1680787989> (in English).
 5. Rogers, C. (2023). *Mediation in the ELT Classroom*, № 4. Available at: <https://www.hltmag.co.uk/aug23/mediation-in-the-elt-classroom> (in English).
 6. Safonova, V. V. (2024). "Mediativnaya podgotovka v lingvokul'turnom obrazovanii rossijskoj akademicheskoy elity" [Mediative Training in the Linguocultural Education of the Russian Academic Elite], *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 19. Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikaciya*, t. 27, № 4, pp. 50–67 (in Russian).
 7. Safonova, V. V. (2021). *Op. cit.*, p. 154.
 8. Ibid.
 9. Gorchakova, A. V. (2021). "Razvitie mediativnyh umenij uchashchihsya starshih klassov na urokah anglijskogo yazyka" [Developing Mediation Skills in High School Students During English Lessons], *Molodoj uchenyj*, № 13 (355), pp. 247–250 (in Russian).
 10. Safonova, V. V. (2018). *Op. cit.*, pp. 179–183.
 11. (2020). *Council of Europe. Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment – Companion volume*, Council of Europe Publishing, Strasbourg, p. 90. Available at: <https://rm.coe.int/common-european-framework-of-reference-for-languages-learning-teaching/16809ea0d4> (in English).
 12. Titova, S. V. (2023). "Ierarhiya sovremennyh teorij, metodov i podhodov k obucheniyu inostrannym yazykam" [The hierarchy of modern theories, methods, and approaches to foreign language teaching], *Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 19. Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikaciya*, № 4, pp. 85–102 (in Russian).

13. Polyakova, O., & Pastor García, B. (2021). "From On-site to Online Class: The Role of Mediation in Online Teaching Simulation", *Journal of Language and Education*, № 7(4), pp. 172–182. DOI: 10.17323/jle.2021.11678. Available at: <https://doi.org/10.17323/jle.2021.11678> (in English).
14. Xirofotou, E. (2025). "The Case for Mediation: A Conceptual Review", *Journal of Language Teaching and Research*, № 1. DOI: 10.17507/jltr.1601.01. Available at: <https://jltr.academypublication.com/index.php/jltr/article/view/9214> (in English).
15. Perevertkina, M., Korenev, A., & Zolotareva, M. (2020). "Developing classroom mediation awareness and skills in pre-service language teacher education", *CEFR J. Res. Pract*, vol. 2, pp. 25–39 (in English).
16. Korenev, A. A. (2022). "Kommunikativnye vidy deyatel'nosti kak chast' professional'no-kommunikativnoj kompetencii yazykovogo pedagoga" [Communicative activities as part of the professional communicative competence of a language teacher], *Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 19. Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikaciya*, № 2, p. 154 (in Russian).
17. Ibid., pp. 152–163.
18. Sierocka, H. (2024). "Some Insights into Translating and Teaching English for Specific Purposes", *HERMES – Journal of Language and Communication in Business*, № 64, pp. 103–109 (in English).
19. Safonova, V. V. (2021). "Perevodcheskaya obrazovannost' kak neot'emlemoe kachestvo prepodavatelya universiteta XXI v." [Translation literacy as an essential quality of a 21st-century university lecturer], *Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 19. Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikaciya*, № 2, p. 178 (in Russian).
20. Ibid., p. 177.
21. Safonova, V. V. (2024). Op. cit., pp. 50–51.
22. Ibid., p. 51.
23. Morozova, A. L. et al. (2021). "Language Mediation Development in Teaching a Foreign Language", *European Journal of Contemporary Education*, vol. 10, № 3, pp. 684–696 (in English).
24. Prohorova, A. A., Sergeeva, O. V., & Yamkina, I. A. (2022). "Mul'tiyazychnye veb-sajty kak sredstvo formirovaniya i razvitiya mediativnyh umenij studentov tekhnicheskogo vuza" [Multilingual Websites as a Means of Forming and Developing Mediation Skills in Technical University Students], *Yazyk i kul'tura*, № 60, pp. 249–269 (in Russian).
25. Safonova, V. V. (2018). Op. cit., p. 181.
26. Ustinova, T. V. (2022). "Obuchenie inostrannomu yazyku s tochki zreniya plyurilingval'nogo podhoda" [Foreign language teaching from the perspective of the plurilingual approach], *Obshchestvo: sociologiya, psihologiya, pedagogika*, № 10 (102). p. 160 (in Russian).
27. (2018). *Council of Europe. Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment: Companion volume with New Descriptors*, Council of Europe Publishing, Strasbourg, p. 30. Available at: <https://rm.coe.int/cefr-companion-volume-with-new-descriptors-2018/1680787989> (in English).
28. Piccardo, E. (2018). "Plurilingualism: Vision, conceptualization, and practices", *Handbook of research and practice in heritage language education*, Springer International Publishing, vol. 207, pp. 207–225 (in English).
29. (2020). *Federal'nyj gosudarstvennyj obrazovatel'nyj standart vysshego obrazovaniya – bakalavriat po napravleniyu podgotovki 38.03.01 Ekonomika* [Federal State Educational Standard of Higher Education – Bachelor's Degree Program in the Area of Training 38.03.01 Economics. – 2020]. Available at: https://fgosvo.ru/uploadfiles/FGOS_VO_3++/Bak/380301_B_3_31082020.pdf (in Russian).
30. Ibid., p. 8.
31. Ibid., pp. 9, 16.
32. (2015). *Professional'nyj standart "Vnutrennij auditor" (08.010)* [Professional Standard "Internal Auditor" (08.010). – 2015]. Available at: <https://base.garant.ru/71150478/> (in Russian).
33. (2015). *Professional'nyj standart "Auditor" (08.023)* [Professional Standard "Auditor" (08.023). – 2015]. Available at: <https://base.garant.ru/71258358/> (in Russian).
34. (2015). *Professional'nyj standart "Statistik" (08.022)* [Professional Standard "Statistician" (08.022). – 2015]. Available at: <https://base.garant.ru/71211740/> (in Russian).
35. (2019). *Professional'nyj standart "Buhgalter" (08.002)* [Professional Standard "Accountant" (08.002)]. Available at: https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_321130/ (in Russian).
36. (2020). *Federal'nyj gosudarstvennyj obrazovatel'nyj standart vysshego obrazovaniya – bakalavriat po napravleniyu podgotovki 38.03.02 Menedzhment* [Federal State Educational Standard of Higher Education – Bachelor's Degree Program in the Area of Training 38.03.02 Management, 2020]. Available at: https://fgosvo.ru/uploadfiles/FGOS_VO_3++/Bak/380302_B_3_31082020.pdf (in Russian).
37. (2013). *Professional'nyj standart "Pedagog" (01.001)* [Professional Standard "Teacher" (01.001). – 2013], p. 8. Available at: <https://base.garant.ru/70535556/> (in Russian).
38. Ibid., p. 9.
39. Ibid., p. 16.
40. (2015). *Professional'nyj standart "Vnutrennij auditor" (08.010)* [Professional Standard "Internal Auditor" (08.010). – 2015].
41. (2015). *Professional'nyj standart "Auditor" (08.023)* [Professional Standard "Auditor" (08.023). – 2015].

42. (2015). *Professional'nyj standart "Statistik" (08.022) [Professional Standard "Statistician" (08.022). – 2015].*
43. 2020). *Federal'nyj gosudarstvennyj obrazovatel'nyj standart vysshego obrazovaniya – bakalavriat po napravleniyu podgotovki 38.03.02 Menedzhment [Federal State Educational Standard of Higher Education – Bachelor's Degree Program in the Area of Training 38.03.02 Management. – 2020].*
44. (2020). *Federal'nyj gosudarstvennyj obrazovatel'nyj standart vysshego obrazovaniya – bakalavriat po napravleniyu podgotovki 38.03.01 Ekonomika [Federal State Educational Standard of Higher Education – Bachelor's Degree Program in the Area of Training 38.03.01 Economics. – 2020].* Available at: [https://fgosvo.ru/uploadfiles/FGOS VO 3++/Bak/380301_B_3_31082020.pdf](https://fgosvo.ru/uploadfiles/FGOS_VO_3++/Bak/380301_B_3_31082020.pdf) (in Russian).
45. (2019). *Professional'nyj standart "Buhgalter" (08.002) [Professional Standard "Accountant" (08.002)].*
46. Ibid.
47. (2015). *Professional'nyj standart "Specialist po mikrofinansovym operaciyam" (08.003) [Professional Standard "Microfinance Operations Specialist" (08.003). – 2015].* Available at: <https://base.garant.ru/71015556/> (in Russian).
48. Ibid.
49. Ibid.
50. Sysoev, P. V. (2004). "Zadaniya na kul'turnuyu refleksiyu v ramkah problemnyh kul'turovedcheskih zadaniy" [Tasks for cultural reflection within the framework of problem-based cultural studies assignments], *Vestn. Tom. gos. un-ta*, № 282, pp. 279–284 (in Russian).
52. Bazina, N. V. (2014). "Didakticheskie principy postroeniya kompleksa kul'turovedcheski-orientirovannyh zadaniy k materialam nemeckoyazychnogo televideniya" [Didactic principles for structuring a set of culturally oriented tasks based on German-language television materials], *Etnosocium*, № 6 (72), pp. 168–172 (in Russian).

Вклад авторов

Contribution of the authors

И. А. Басова – верификация данных, редактирование рукописи.

В. Р. Саркисова – создание черновика рукописи, ресурсы.

I. A. Basova – data verification, manuscript editing

V. R. Sarkisova – drafting the manuscript, resources